



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tingi na ng'ombe / Tingi et les vaches

Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter

Translated by: (sw) Matteo E. Mwita, (fr) Olivia

Mahe, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

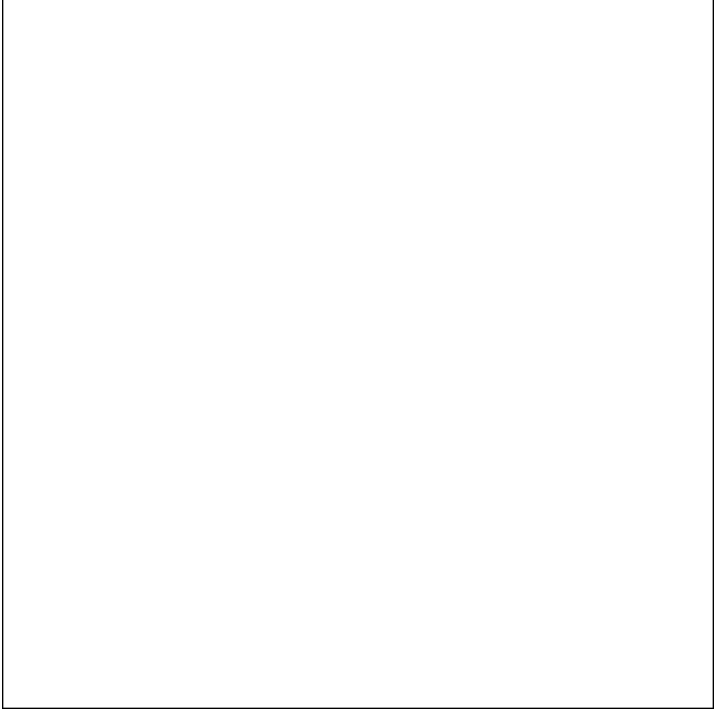


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

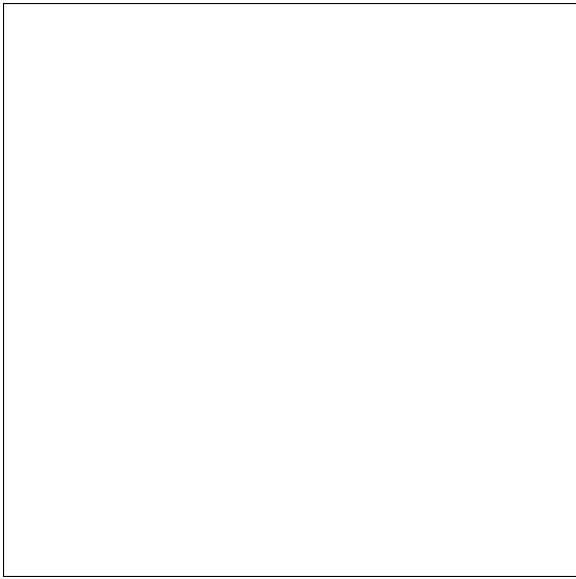
Tingi na ng'ombe
Tingi et les vaches



✎ Ingrid Schechter
📄 Matteo E. Mwita
💬 Kiswahili / French
|| Level 2

(imageless edition)

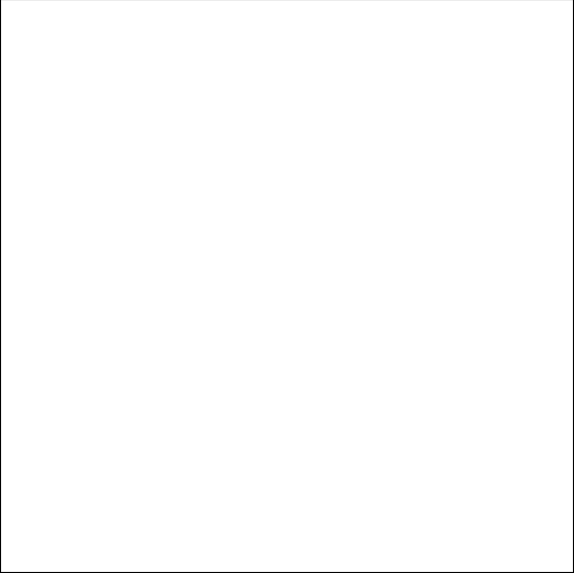




Tingi aliishi na bibi yake.

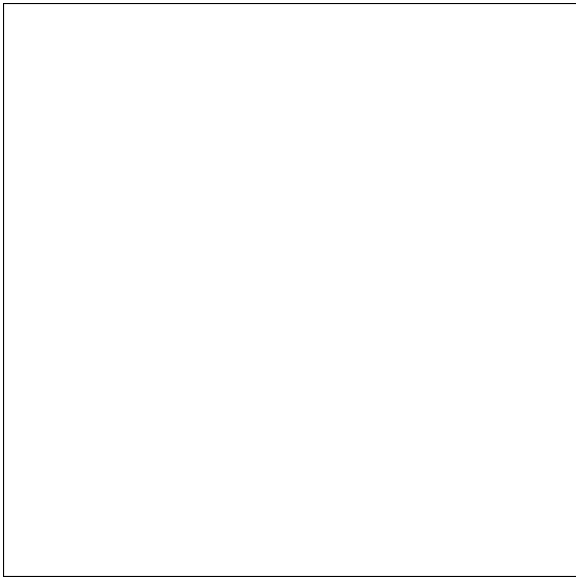
...

Tingi vivait avec sa grand-mère.



Alizoea kuchunga ng'ombe na bibi yake.
...

Il gardait les vaches avec elle.



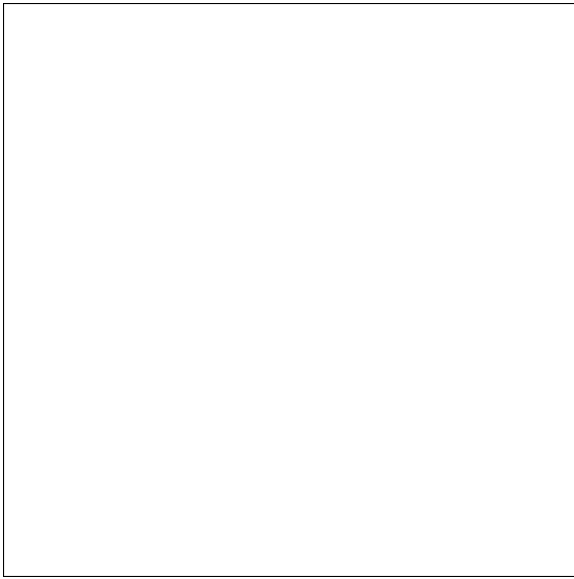
Siku moja wanajeshi walikuja.

...

Un jour, des soldats arrivèrent.

Wakajikongoja kimya kimya kurudi nyumbani.
...
Ils revinrent chez eux sans faire le moindre
bruit.

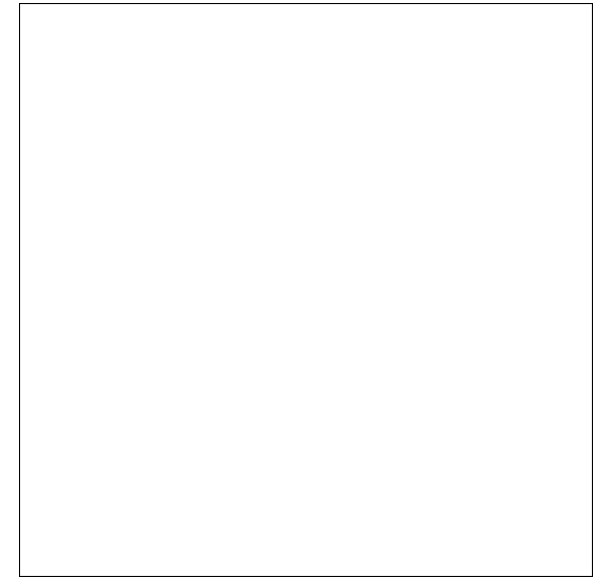
Wakawachukua ng'ombe.
...
Ils emmenèrent les vaches.



Tingi na bibi yake walikimbia na kujificha.

...

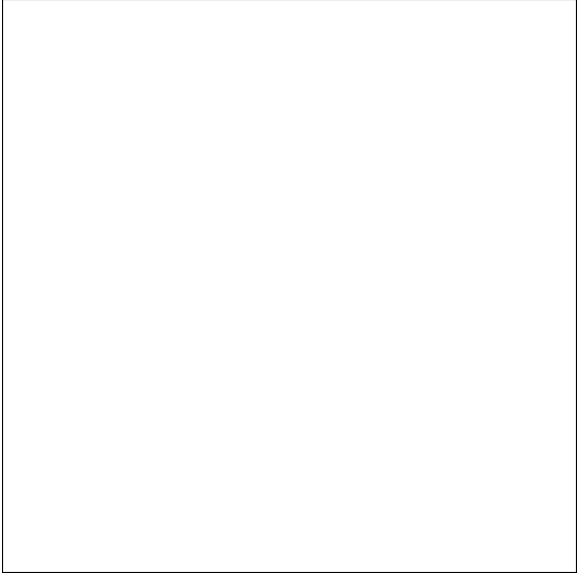
Tingi et sa grand-mère se sauvèrent et se cachèrent.



Wanajeshi walipoondoka Tingi na bibi yake wakajitokeza.

...

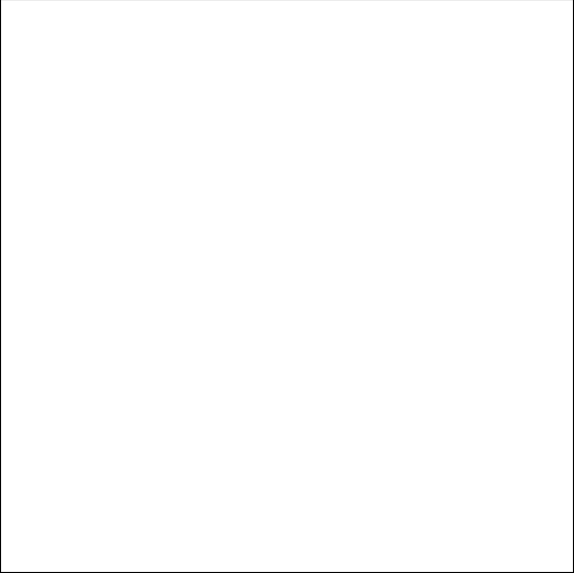
Quand il n'y eut plus de danger, Tingi et sa grand-mère se relevèrent.



Mwanajeshi mmoja alimkanyaga, lakini
akanyamaza kimya.

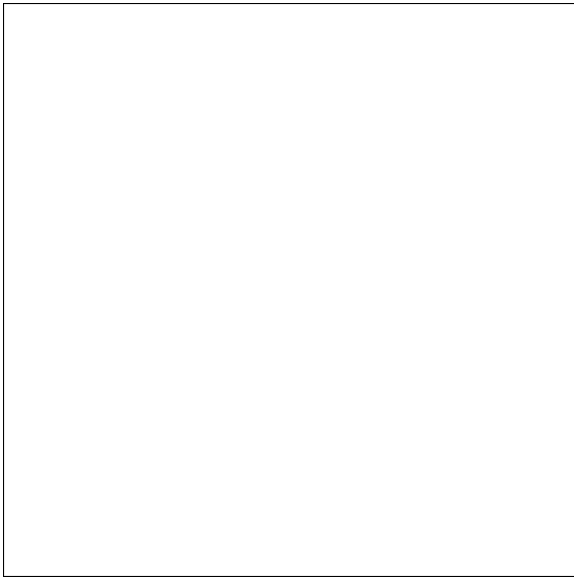
...

Un des soldats marcha sur Tingi, mais celui-ci
ne réagit pas.



Walijificha kichakani hadi usiku.
...

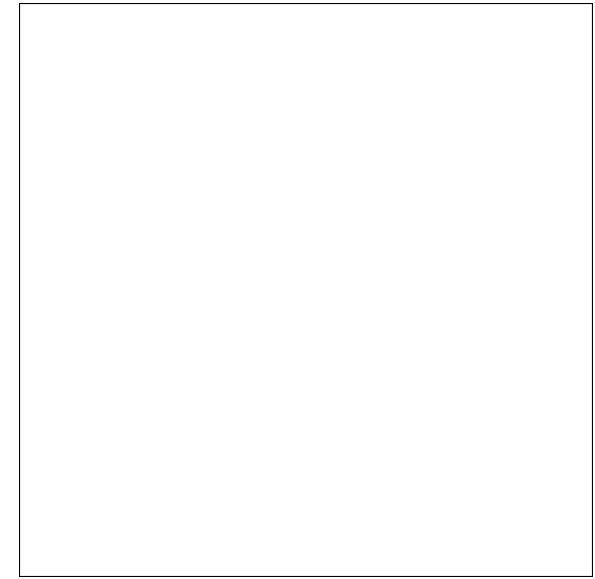
Ils restèrent cachés dans des buissons
jusqu'au soir.



Wanajeshi walirudi tena.

...

Puis les soldats revinrent.



Bibi alimficha Tingi chini ya majani.

...

La grand-mère de Tingi recouvrit alors leurs
corps de feuilles.